



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 1° gennaio 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ATTIVA IL CENTRO OPERATIVO STATALE PER LE EMERGENZE PER  
MONITORARE LA TEMPESTA DI NEVE CON TEMPERATURE GLACIALI**

***Si prevede che la tempesta determinerà difficoltà negli spostamenti e temperature inferiori allo zero  
sul territorio dello Stato***

Domani alle 10:00, il Governatore Andrew M. Cuomo attiverà il Centro operativo statale per le emergenze (EOC - Emergency Operations Center) perché monitori una fortissima tempesta di neve che, secondo le previsioni, colpirà lo Stato di New York tra giovedì e venerdì. È probabile che la tempesta porterà nevicate di entità variabile da moderata a intensa in gran parte dello Stato, con possibili conseguenti allagamenti lungo la costa ed erosione delle spiagge. Questa formazione meteorologica si aggiungerà al freddo pungente di cui già sta soffrendo tutto lo Stato. È attiva la vigilanza per un raffreddamento da vento nelle Adirondack meridionali e occidentali, che comporterà valori tra -30 e -40 gradi, giovedì e venerdì.

Il Governatore sta anche invitando chi guida a utilizzare domani i mezzi di trasporto di massa, poiché potrebbero verificarsi chiusure sulle maggiori vie di grande comunicazione in varie parti dello Stato, compresa la NYS Thruway I-87, l'Interstate 84, l'Interstate 684 e la Long Island Expressway.

“Avendo appreso gli effetti potenziali di questa tempesta di neve, che si aggiungono alle temperature in precipitosa discesa, ho attivato il Centro operativo per le emergenze, perché coordini gli interventi di soccorso” ha comunicato il Governatore Cuomo. “La neve farinosa sollevata dal vento può rendere difficoltosi e pericolosi gli spostamenti, per cui invito caldamente i cittadini a prestare molta prudenza, se devono uscire da casa. A tutti coloro che si trovano in zone che potrebbero essere colpite consigliamo di utilizzare mezzi di trasporto di massa e di assumere le misure idonee a proteggersi contro temperature molto fredde. È indispensabile tenere d’occhio il meteo, seguire le eventuali istruzioni diramate dai funzionari locali per l’emergenza e controllare la situazione di vicini e familiari”.

Si allega l’audio della teleconferenza informativa del Governatore svoltasi nel primo pomeriggio in merito alla tempesta di neve.

Italian

Le previsioni nella Regione della capitale indicano nevicate di entità variabile da moderata a notevole, a partire da mercoledì notte fino a venerdì, con la quantità maggiore di neve prevista tra giovedì e giovedì notte. Per la regione, si prevedono quantità di neve medie tra 6 e 10 pollici. Si prevedono temperature basse variabili da valori a singola cifra fino a circa 16 gradi, mentre nella maggior parte delle località si prevedono un calo sotto lo zero da venerdì notte a sabato notte. Sono previsti venti a velocità di 8-14 miglia orarie con conseguente diminuzione della temperatura tra -5 e -20 gradi.

Da giovedì alle 10:00 fino a venerdì alle 10:00 è in vigore un allarme per tempesta di neve nel New York centrale per le contee di Broome, Chemung, Chenango, Cortland, Delaware, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, Schuylar, Seneca, Southern Cayuga, Steuben, Sullivan, Tioga, Tompkins e Yates. Si prevede in totale che a terra si accumulerà neve alta da 6 a 12 pollici. Si prevede che i valori del raffreddamento dovuto al vento precipitino addirittura a -25 nella tarda nottata di giovedì e nella mattinata di venerdì.

Fino alle 6:00 di venerdì è in vigore un allarme per tempesta di neve nel New York occidentale per le contee di Allegany, Cayuga, Livingston, Monroe, Ontario e Wayne. Si prevede in totale che a terra si accumulerà neve alta da 7 a 14 pollici. Si prevede che i valori del raffreddamento dovuto al vento precipitino addirittura a -25 nella tarda nottata di giovedì e nella mattinata di venerdì.

Da giovedì alle 18:00 fino a venerdì alle 13:00 è in vigore un allarme per tempesta di neve per le contee di Bronx, Kings, New York, Queens, Richmond e Westchester meridionale. Si prevede in totale che a terra si accumulerà neve alta da 6 a 8 pollici. Si prevedono venti sostenuti da 15 a 25 miglia orarie con raffiche fino a 35 miglia orarie.

Il Servizio meteorologico nazionale ha emesso un allarme per tempesta da giovedì alle 18:00 fino a venerdì alle 13:00 per le contee di Nassau e Suffolk. Si prevede in totale che a terra si accumulerà neve alta da 6 a 10 pollici. Si prevedono venti sostenuti da 25 a 35 miglia orarie con raffiche fino a 45 miglia orarie. Inoltre, da giovedì alle 4:00 fino a venerdì alle 13:00 è in vigore un allarme per tempesta di neve per le contee di Orange, Putnam, Rockland e Westchester. Si prevede in totale che a terra si accumulerà neve alta da 6 a 10 pollici. Si prevedono venti sostenuti da 15 a 25 miglia orarie con raffiche fino a 35 miglia orarie.

Al coordinamento degli interventi statali gestito dall'EOC contribuiranno con proprio personale varie agenzie statali, tra cui la Divisione di New York degli affari militari e navali, la Polizia di Stato, il Dipartimento dell'ambiente e della conservazione, il Dipartimento dei trasporti, la Commissione per i servizi pubblici e l'Autorità per le autostrade (Thruway Authority).

Jerome M. Hauer, Commissario della Divisione dello Stato di New York per la sicurezza nazionale e i servizi di emergenza (DHSES - Division of Homeland Security and Emergency Services) ha precisato: "L'EOC della DHSES monitorerà attentamente gli effetti di questa tempesta di neve e contribuirà a dispiegare le risorse necessarie nelle zone dello Stato che avranno bisogno di qualsiasi assistenza in più".

Italian

Il Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York (NYSDOT) dispone in tutto lo Stato di spazzaneve per togliere la neve e spargere il sale nelle strade e sta inviando ulteriori spazzaneve per coadiuvare le operazioni per la neve a Long Island. Le squadre del NYSDOT si attiveranno prima della tempesta spargendo preventivamente sale sulle strade, per contribuire a ridurre la formazione di ghiaccio e neve. Inoltre, il NYSDOT dispone di operatori privati a contratto pronti a intervenire, dotati di ulteriori attrezzature e personale da dispiegare in caso di necessità.

Il personale del DEC sta monitorando la rete di portata dei corsi d'acqua, per seguire gli effetti della tempesta sui livelli dei fiumi ed è in contatto con partner locali per garantire che, se occorre, siano pronti a intervenire tutti i progetti per tenere sotto controllo gli allagamenti. Anche il DEC è pronto ad attivare e gestire i progetti statali per tenere sotto controllo gli allagamenti, se i livelli dei corsi d'acqua dovessero raggiungere valori critici. Se sarà necessario intervenire, informerà i coordinatori delle emergenze delle contee.

I servizi MTA su metropolitane, autobus, ferrovie per i pendolari, ponti e tunnel sono suscettibili di variazioni, se le circostanze lo richiederanno. Per maggiori informazioni, consultare la Guida della MTA per i viaggi durante condizioni climatiche invernali alla pagina <http://web.mta.info/service/ColdWeather.htm>.

I tecnici delle reti elettriche, insieme alla Commissione per i servizi pubblici dello Stato di New York, hanno svolto oggi riunioni informative dettagliate preventive in merito alla tempesta con i dirigenti di NYPA, LIPA e le altre più importanti aziende di pubblico servizio dello Stato di New York. Tutte le aziende di pubblico servizio dello Stato di New York sono in stato di allerta elevata e sono pronte in base ai rispettivi piani di pronto intervento.

La NYPA ha assunto le misure occorrenti per garantire che siano presenti tutte le risorse necessarie (ad esempio attrezzature per togliere la neve e generatori d'emergenza di riserva).

Non si prevedono problemi operativi legati al maltempo (generazione o trasmissione) in relazione alla tempesta di neve in arrivo. Non si prevede che essa causi danni a livello statale agli impianti della NYPA di generazione e trasferimento.

La NYPA continuerà a monitorare la tempesta e a coordinarsi con le agenzie deputate alla gestione delle emergenze a livello statale e locale, ove necessario. Gli impianti della NYPA sono progettati tenendo conto della possibilità di tempeste di neve e vi resistono regolarmente. Le centrali operative, il sistema di trasferimento e il personale operativo della NYPA sono pronti per l'evento meteo previsto. Continua il coordinamento con gli impianti operativi. Se occorre, durante tutta la durata dell'evento meteo, sarà disponibile personale di supporto.

In generale, sono state attivate o sono disponibili tutte le risorse necessarie (personale, attrezzature, veicoli, ecc.) per avviare interventi sicuri ed efficienti.

Italian

Di seguito si riportano alcuni dei più importanti consigli per la guida durante l'inverno:

Non seguire mai uno spazzaneve a distanza troppo ravvicinata, né tentarne il sorpasso.  
Ricordare che la strada davanti allo spazzaneve di solito è coperta di neve;  
Adattare la velocità alle condizioni della strada e mantenersi a distanza di sicurezza da altri veicoli;  
Prevedere tempi più lunghi per i viaggi invernali e attendere con pazienza lo svolgimento di operazioni per la rimozione di ghiaccio e neve;  
Presupporre che il manto stradale dei ponti sia sdruciolevole, poiché congela più rapidamente rispetto alle superfici delle strade;  
Prestare la massima prudenza al ghiaccio sulle strade: quando le temperature del manto scendono al di sotto dello zero, potrebbe essere difficile vedere il ghiaccio, che però rende le strade molto sdruciolevoli;  
Tenere a portata di mano un cellulare, se possibile, ma non scrivere messaggi durante la guida; la guida distratta è illegale e diventa ancora più pericolosa in situazioni di maltempo;  
Non avventurarsi mai fuori dal veicolo bloccato dalla neve;  
Equipaggiare l'auto con oggetti utili per l'emergenza, tra cui sabbia, una pala, torce, cavi per la batteria, una corda, un raschietto per il ghiaccio, una radio portatile, luce intermittente, coperte e abiti caldi in più;  
Informare una persona responsabile della meta da raggiungere, del percorso che si intende seguire e dell'ora di arrivo prevista;  
Nel caso che il veicolo subisca un guasto, sia coinvolto in un incidente o resti bloccato nella neve, mantenere la calma e non farsi prendere dal panico.

Il NYSDOT offre un sistema di consigli di viaggio che propone resoconti in tempo reale sui percorsi e può essere contattato per telefono al numero 511 oppure on line alla pagina [www.511ny.org](http://www.511ny.org) <<http://atwww.511ny.org>>. Il sito Web presenta una mappa con codice colore che indica quali siano le strade statali innevate, coperte da ghiaccio, bagnate, asciutte o chiuse, per consentire ai viaggiatori di decidere in merito all'opportunità di mettersi in viaggio. Il sistema fornisce in tempo reale le condizioni in termini di neve e ghiaccio per le vie di comunicazione interstatali e altre strade a traffico intenso, in base alle segnalazioni riportate dagli operatori degli spazzaneve.

Chi percorre l'autostrada può trovare aggiornamenti in tempo reale sul traffico e le condizioni delle strade alla pagina [www.Thruway.ny.gov](http://www.Thruway.ny.gov), può iscriversi per ricevere le e-mail TRANSAalert alla pagina <http://www.thruway.ny.gov/tas/index.shtml>, o seguire @ThruwayTraffic su Twitter. Inoltre, per ottenere maggiori informazioni e per iscriversi agli avvisi gratuiti su eventuali condizioni di viaggio pericolose nella propria zona, si invita a visitare la pagina [www.nyalert.gov](http://www.nyalert.gov).

Chi percorre l'autostrada può trovare informazioni utili anche sulle stazioni radio Highway Advisory Radio (HAR), che diramano 24 ore al giorno bollettini sul traffico, condizioni delle strade e consigli per la

sicurezza. Le frequenze HAR sono reperibili alla pagina <http://www.thruway.ny.gov/travelers/har/index.html>.

**Il Governatore Cuomo ha anche proposto i consigli di sicurezza riportati di seguito, con particolare riguardo alle temperature previste al di sotto dello zero.**

#### *Sicurezza dei generatori*

I generatori elettrici possono garantire un po' di serenità e comodità, in caso di interruzione temporanea dell'erogazione di elettricità durante la stagione fredda. Occorre ricordare che in inverno i rischi di incendio aumentano notevolmente, a causa delle fonti di riscaldamento alternative spesso utilizzate senza seguire le adeguate precauzioni di sicurezza.

Quando si utilizza un generatore, occorre rispettare le seguenti linee guida per la sicurezza:

prima di installare un generatore, assicurarsi di aver disinserto correttamente l'erogazione di elettricità. se possibile, il generatore deve essere installato da un elettricista qualificato. i generatori devono essere attivati solo all'aperto, sottovento rispetto alle strutture. non far MAI funzionare un generatore in interni. il mortale gas monossido di carbonio emesso dagli scarichi del generatore può diffondersi negli spazi confinati. installare un rilevatore per monossido di carbonio.

Il combustibile versato su un generatore bollente può causare esplosioni. Se il generatore è dotato di una tanica combustibile rimovibile, prima di riempirla si consiglia di estrarla. se non fosse possibile, spegnere il generatore e, prima di effettuare il rifornimento, attendere che si raffreddi.

non superare la capacità nominale del generatore. la maggior parte dei generatori portatili di piccole dimensioni per uso domestico producono da 350 a 12.000 watt di elettricità. Il sovraccarico del generatore può danneggiare l'apparecchio e gli elettrodomestici ad esso collegati e può causare un incendio. attenersi sempre alle istruzioni del produttore. tenere sempre i bambini lontano dal generatore.

#### *Sicurezza rispetto al monossido di carbonio*

L'avvelenamento da monossido di carbonio uccide in modo silenzioso e ogni anno causa negli Stati Uniti la morte di circa 1.000 persone. Il gas, incolore e inodore, può essere prodotto da fattori assolutamente comuni, come lo scarico delle automobili, gli impianti di riscaldamento delle case o i camini ostruiti. Può provenire anche da generatori ventilati in modo insufficiente, grill a gas e altri strumenti impiegati per cucinare e riscaldare, se utilizzati in modo improprio durante i mesi invernali.

Non si deve MAI far funzionare i generatori in interni. quando si utilizza una stufa a kerosene, aprire leggermente una finestra.

non utilizzare MAI la carbonella per cucinare in interni.

Italian

non utilizzare MAI un forno a gas per scaldare la casa.

I sintomi da avvelenamento da monossido di carbonio sono: sonnolenza, mal di testa e capogiri. Se si sospetta un avvelenamento da monossido di carbonio, occorre ventilare l'area e recarsi in ospedale.

Prevenzione del congelamento dei tubi dell'acqua

*Per evitare il congelamento dei tubi dell'acqua, attenersi ai seguenti suggerimenti:*

avvolgere i tubi in materiale isolante o strati di giornali vecchi, coprendo i giornali con plastica per proteggere dall'umidità.

lasciare che il rubinetto goccioli un po' per evitare il congelamento. di notte lasciare che da un rubinetto su una parete esterna goccioli un filo d'acqua calda e fredda.

insegnare ai familiari come si chiudono le valvole dell'acqua.

aprire le porte degli armadietti per consentire che giunga più calore ai tubi non isolati sotto un lavabo o un elettrodomestico vicino a una parete esterna.

accertarsi che il riscaldamento resti inserito e non impostarlo al di sotto dei 55 gradi.

Se si prevede di essere assenti:

- o provvedere perché qualcuno controlli ogni giorno la casa, verificando che il riscaldamento sia comunque attivo per evitare il congelamento, oppure;
- o svuotare e chiudere l'impianto idrico (tranne gli impianti sprinkler interni).

*Se i tubi gelano*

Occorre che tutta la famiglia sappia come chiudere l'acqua, nel caso di scoppio dei tubi.

L'arresto del flusso dell'acqua riduce al minimo i danni alla casa. Telefonare a un idraulico e contattare la propria assicurazione.

Non tentare MAI di sgelare un tubo con una fiamma libera o con un cannello.

Prestare sempre attenzione alle possibilità di scosse elettriche nell'acqua stagnante o nei suoi pressi.

*Se si interrompe l'elettricità*

Se durante l'inverno si interrompe l'erogazione di elettricità, attenersi ai seguenti suggerimenti:

innanzitutto, telefonare all'azienda elettrica per stabilire data e ora della riparazione della zona. spegnere o disinserire le spine di impianti di illuminazione ed elettrodomestici, per evitare il sovraccarico dei circuiti al ripristino del servizio. lasciare accesa una sola luce per sapere quando sarà ripristinata la corrente.

se durante una tempesta di neve si interrompe il riscaldamento, mantenere il calore chiudendo le camere che non sono necessarie.

### *Suggerimenti di sicurezza per forme di riscaldamento alternative*

Come fonti di riscaldamento alternative, si devono utilizzare esclusivamente caminetti, stufette a legna o carbone ben ventilate o apparecchi per riscaldamento portatili. attenersi sempre alle istruzioni del produttore.

Quando si utilizzano fonti di riscaldamento alternative come un caminetto, una stufa a legna, ecc., accertarsi sempre che sia garantita l'adeguata ventilazione. Tenere tende, asciugamani e presine lontano dalle superfici molto calde.

Disporre di un estintore e di rilevatori di fumo, verificando che siano funzionanti.

Se si impiegano stufe a kerosene per integrare il proprio riscaldamento normale, oppure come fonte di riscaldamento d'emergenza, attenersi ai seguenti consigli per la sicurezza:

- o attenersi alle istruzioni del produttore.

- o utilizzare esclusivamente il combustibile corretto per l'apparecchio.

- o eseguire il rabbocco del combustibile ESCLUSIVAMENTE in esterni e solo con l'apparecchio freddo.

- o tenere la stufa a una distanza di almeno tre piedi dagli arredi e da altri oggetti infiammabili.

- o quando si utilizza un apparecchio per riscaldamento, utilizzare protezioni dal fuoco e ventilare nel modo corretto.

### *Sicurezza all'esterno*

Quando si esce all'esterno, indossare abiti ampi, leggeri e caldi a più strati. L'aria intrappolata tra gli strati agisce da isolante. Gli strati possono essere tolti per evitare la traspirazione e il freddo successivo.

L'abbigliamento per stare all'aperto deve essere a maglia stretta, impermeabile e dotato di cappuccio.

Indossare sempre un cappello o un berretto: metà del calore corporeo può disperdersi a causa del capo scoperto.

Coprire la bocca con una sciarpa per proteggere i polmoni dal freddo intenso.

Le manopole chiuse al polso sono più valide dei guanti, poiché le dita conservano maggiormente il calore quando si toccano tra loro.

Le temperature basse impongono uno sforzo aggiuntivo al cuore. Uno sforzo intenso (ad esempio spalare la neve, sgombrare detriti o spingere un'auto) può aumentare il rischio di infarto. Quando si lavora all'aperto, occorre mantenersi sempre caldi, indossare abiti caldi e RALLENTARE i ritmi. Per evitare sforzi eccessivi, riposare spesso. Se si avverte un dolore al petto, FERMARSI e chiedere immediatamente aiuto.

Per maggiori informazioni e per ottenere un elenco di oggetti essenziali da tenere in casa per la

sicurezza in caso di emergenza, è possibile visitare la pagina per la sicurezza d'inverno del Dipartimento dello Stato di New York per la sicurezza nazionale e i servizi di emergenza, all'indirizzo <http://www.dhSES.ny.gov/oem/safety-info/publicsafety/winter.cfm>.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

*(Si veda il file allegato: 01.01.14 Winter Storm Briefing Conference Call.m4a)*